

Recosiros. Biblioteca de autores en aragonés (19)

HUESCA. - Cleto José Torrodellas Mur, más conocido por su seudónimo de Pablo Recio, nacido en Estadilla en 1914, fue uno de los mejores escritores en aragonés ribagorzano y de mayor obra. Extraordinariamente metódico, el autor revisa-

ba y corregía constantemente sus escritos, circunstancia que contribuyó en gran medida al retraso de la publicación de la mayor parte de su obra en el libro *Horas Seltas* por el Consello d'a Fabla Aragonesa en 1990, publicación que fi-

nalmente resultó póstuma, y que mereció el Premio "Pedro Arnal Caveró" de la Diputación General de Aragón en 1991. La literatura de Cleto José Torrodellas Mur es de estilo eminentemente popular: romances y coplas que con frecuen-

cia giran alrededor de la nostalgia que el autor sentía de su niñez y juventud en un pequeño pueblo ribagorzano durante las primeras décadas del pasado siglo, o de temas relacionados con su devenir diario. ●

PABLO RECIO, EL POETA ESTADILLANO MÁS PROLÍFICO

✎ **Oscar Latas Alegre**

Pablo Recio, seudónimo de Cleto José Torrodellas Mur, nació en Estadilla en 1914. Estudió Magisterio, aunque no llegó a ejercer la profesión. Tras realizar el servicio militar, entre 1936 y 1941, como suboficial de aviación, trabajó en una central hidroeléctrica de Ribagorza y, en ese tiempo, parece que empezó a escribir en aragonés. En 1954 se trasladó a Barcelona, donde fue codirector de la filial de una importante empresa escocesa. Murió en Barcelona en 1988 y fue enterrado en el cementerio de Estadilla.

Sobrino del célebre poeta estadillano Cleto Torrodellas Español, es uno de los mejores escritores en aragonés ribagor-



zano y de mayor obra. En 1981 fue nombrado miembro de honor del Consello d'a Fabla Aragonesa.

Pablo Recio escribió tanto en castellano como en aragonés. En vida solo publicó algunos textos en aragonés en el Boletín del Centro Aragonés de Barcelona y en la revista *Fuellas*. Su obra completa se publicó póstumamente, en 1990, con edición de Francho Nagore y

bajo el título *Horas Seltas*. Dicho libro consta de tres partes: una primera formada por composiciones ribagorzanas; una segunda, por poesías castellanas; y una tercera, por cancioncillas con partitura.

Los poemas y narraciones de Pablo Recio, como afirmó su hijo Pedro Torrodellas, son humor, ingenio, nostalgia, ternura y una filosofía de vida para combatir la deshumanización del mundo actual y el olvido de la sociedad tradicional.

Horas sueltas fue galardonado con el Premio Arnal Caveró del Gobierno de Aragón en 1991. A él pertenece el poema «Secano», una súplica a Dios, para que llueva. ●

Portada de su obra más conocida, Premio Arnal Caveró en 1991.

Secano

*A Dios le'n pido
en la novena,
y hasta le'n piden
belán las güellas.*

*¿Per qué las boiras
veniz y, apenas
aquí llegadas,
to'n iz lligeras
sin qu'una gota
alegre y fresca
queraz soltamos
en estas tierras?*

*Miraz qué parda
qu'está la sierra.
Miraz qué mustia*

*qu'está la yerba.
Miraz la basa.
Miraz qué seca.*

*¡Soltaznos, boiras,
chorros de perlas!*

*—De Dios destino
tenín las boiras,
como lo tienen
las cosas todas.
Pero cuan sabe
pedí una moza,
como tú pides
aigua a las boiras,
Dios, que s'escucha,
Dios, que s'asoma,*

*en da remedios
mucho se goza.
Y cura'l reuma,
llena la olla,
anima a un mozo
y abre las boiras.*

*Y ya mos abre
y ya tos solta,
pa tú y la tierra,
perlas hermosas.*

*Pablo Recio, Horas sueltas, Huesca,
Publicazions d'o Consello d'a Fabla
Aragonesa, 1990, pp. 57-58.*

Vocabulario

Aigua. Agua.
Basa. Balsa.
Belán (verbo belá). Balandó.
Boiras. Nubes.
Cuan. Cuando.
Güellas. Ovejas.
Miraz (verbo mirar). Mirad.
Mos. Nos.
Per qué. Por qué.
Solta (verbo soltá). Suelta.
Tenín (verbo tení). Tenemos.
To. Os.

La Pizarra

'Participa Meliès'

La Obra Social La Caixa organiza la sexta edición del concurso de vídeo "Participa Meliès. Imaginación al poder". Un concurso que rinde homenaje a Georges Méliès, el inventor de los efectos especiales. Podéis participar enviando vuestro vídeo desde el 2 de octubre de 2017 hasta el 15 de mayo de 2018. El 4 de junio

de 2018 se darán a conocer los ganadores. Si sois profesores/as y queréis realizar un proyecto con la clase relacionado con el mundo del cine, este concurso es todo un aliciente y os proporciona los recursos pedagógicos necesarios, tanto para la fase de búsqueda de la idea como para la planificación de la producción. Para participar con la clase necesitaréis

un dispositivo para grabar vídeo (cámara de vídeo, móvil, Tablet o iPad) y poner en práctica al menos uno de los trucajes de Georges Méliès en vuestro corto.

Habrán premios a los mejores vídeos de Primaria y de ESO, Bachillerato y Ciclos Formativos de Grado Medio. La participación en el concurso se hace a través de la web www.ParticipaMelies.com.

Diario del AltoAragón Escolar
C/ Ronda Estación, 4, 22005
Huesca
escolar@diariodelaltoaragon.es
www.diariodelaltoaragon.es
Coordina:
Sara Ciria y Jara Arnal

